

نموذج الإقرار الضريبي الذاتي - الشركة

CRS- ENTITY/COMPANY TAX RESIDENCY SELF-CERTIFICATION FORM

(Please complete the form in BLOCK CAPITALS)

Please complete this self-certification form carefully. All information requested on the form is mandatory and need to be completed in full. You may wish to consult your Tax /Legal advisor to complete this Form.

يرجى ملئ نموذج التصديق الذاتي بعناية، كافة المعلومات المطلوبة اجبارية ويجب تزويدها بشكل كامل. قد ترغب في استشارة المستشار الضريبي أو القانوني الخاص بالكيان/ الشركة لتتمكن من استكمال هذا النموذج.

Part 1 - Identification of Account Holder

القسم 1 - تحديد صاحب الحساب

1. Legal Name of Entity*:	.....	1. الاسم القانوني للشركة*:	.....
2. Country/Countries of incorporation:	.....	2. بلد/بلدان التأسيس:	.....
3. Current Residence Address:	.....	3. عنوان الإقامة الحالي:	.....
(e.g. House/Apt/Suite Name, Number, Street)*:	.....	(منزل/شقة/دور/رقم/شارع)*:	.....
(Town/City/Province/Country/State)*:	.....	(مدينة/محافظة/دولة/ولاية)*:	.....
Country*:	.....	الدولة*:	.....
Postal Code / ZIP Code*:	.....	البريدي / صندوق البريد الرمز*:	.....
4. Mailing Address:(Please complete if different from the Current Residence Address shown above):	.....	4. العنوان البريدي: (يرجى التعبئة في حال اختلافه عن عنوان الإقامة الحالي الظاهر أعلاه)	.....
(e.g. House/Apt/Suite Name, Number, Street):	.....	(منزل/شقة/دور/رقم/شارع):	.....
(Town/City/Province/Country/State):	.....	(مدينة/محافظة/دولة/ولاية):	.....
Country:	.....	الدولة:	.....
Postal Code / ZIP Code:	.....	البريدي / صندوق البريد الرمز:	.....

* Part 2 - Entity type:

Please provide the Account Holder's Status by ticking one of the following boxes:

القسم 2 - نوع الشركة:

يرجى تصنيف صاحب الحساب عن طريق التأشير على أحد المربعات التالية:

1. (A) Financial Institution – Investment Entity	1. (أ) مؤسسة مالية - شركة استثمار.
i. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution. Provide Global Intermediary Identification number (GIIN) , if held: _____ (Note: if ticking this box please also complete Point (2) below)	1. شركة استثمار تعمل في دولة غير مشاركة وتدار عن طريق مؤسسة مالية أخرى. رقم تعريف الوسيط العالمي (GIIN) ان وجد : _____ (ملاحظة: في حال التأشير على هذا المربع، يرجى اكمال الجزء 2 ادناه)
ii. Other Investment Entity, Provide Global Intermediary Identification Number (GIIN), if held : _____	2. شركة استثمار أخرى. رقم تعريف الوسيط العالمي (GIIN) ان وجد : _____
(B) Financial Institution – Depository Institution, Custodial Institution or Specified Insurance Company. Provide Global Intermediary Identification number (GIIN), if held: _____	(ب) مؤسسة مالية - مؤسسة ايداع - مؤسسة تمارس نشاط الحفظ أو شركة تأمين محددة. رقم تعريف الوسيط العالمي (GIIN) ان وجد : _____
(C) Active NFE – a corporation the stock of which is regularly traded on an established securities market or a corporation, which is a related entity of such a corporation. If you have ticked (c), please provide the name of the established securities market on which the corporation is regularly traded: _____	(ج) شركة غير مالية نشطة - وتعني شركة يتم تداول أوراقها المالية بصورة منتظمة في سوق أوراق مالية معتمد او شركة تكون تابعة لتلك المنشأة. في حال قمت بالتأشير على (ج) يرجى ذكر اسم سوق الأوراق المالية المعتمد والذي يتم تداول أسهم الشركة فيه: _____
If you are a Related Entity of a regularly traded corporation, please provide the name of the regularly traded corporation that the Entity in (c) is a Related Entity of: _____	في حال كانت الشركة تابعة لإحدى الشركات المدرجة، يرجى ذكر اسم الشركة المدرجة والتي تتبع لها الشركة المذكورة في (ج): _____
(D) Active NFE – a Government Entity or Central Bank	(د) شركة غير مالية نشطة - شركة حكومية او بنك مركزي.
(E) Active NFE – an International Organization	(هـ) شركة غير مالية نشطة - منظمة دولية
(F) Active NFE – other than (c)-(e) for example a start-up NFE or a non-profit NFE.	(و) شركة غير مالية نشطة - بخلاف (ج) - (هـ) كمثال شركة غير مالية تحت التأسيس او شركة غير مالية غير ربحية.
(G) Passive NFE (Note: if ticking this box please also complete Point (2) below)	(ز) شركة غير مالية غير نشطة (ملاحظة: في حال التأشير على هذا المربع، يرجى اكمال القسم 2 ادناه)
2. If you have ticked 1(A)(i) or 1(G) above, then please: (a). Indicate the name of any Controlling Person(s) of the Account Holder*: _____	2. في حال قمت بالتأشير على 1 (أ) (i) أو 1 (ز)، يرجى: (أ) تحديد اسم الشخص/الأشخاص المسيطرين على الحساب*
(b). Complete "Controlling Person tax residency self-certification form" for each Controlling Person.* Please see the definition of Controlling Person in (See Appendix).	(ب) يرجى تعبئة نموذج الإقرار الذاتي للشخص المسيطر*. يرجى الاطلاع على تعريف الشخص المسيطر في قسم التعريفات، (ارجع الى الملحق)

Part 3 - Country/Jurisdiction of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or equivalent number* ("TIN") (See Appendix)

القسم ٣ - دولة/ بلد الإقامة للأغراض الضريبية ورقم الهوية الضريبية أو ما يعادلها* (ارجع الى الملحق)

Please complete the following table indicating (i) where the Account Holder is tax resident and (ii) the Account Holder's TIN for each country/jurisdiction indicated.

يرجى اكمال الجدول التالي مشيراً إلى: (i) محل الإقامة الخاضعة للضريبة لصاحب الحساب (ii) رقم الهوية الضريبية لصاحب الحساب لكل دولة/بلد مشار إليها.

If the Account Holder is tax resident in more than three countries/jurisdictions, please use a separate sheet

إذا كان صاحب الحساب مقيماً ضريبياً في أكثر من ثلاث دول/بلدان، يرجى استخدام ورقة منفصلة.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C where indicated below:

إذا كان رقم التعريف غير متوفر، يرجى تقديم السبب المناسب (أ) أو (ب) أو (ج) على النحو المبين أدناه:

Reason A - The country/jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents

السبب (أ) - عدم إصدار رقم الهوية الضريبية في الدولة/البلد المقيم بها صاحب الحساب.

Reason B - The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

السبب (ب) - عدم تمكن صاحب الحساب من الحصول على رقم الهوية الضريبية أو ما يعادلها (في حال تم اختيار هذا السبب، يرجى شرح سبب عدم القدرة على الحصول على رقم الهوية الضريبية في الجدول أدناه).

Reason C - No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)

السبب (ج) - رقم التعريف الضريبي غير مطلوب. (ملاحظة: قم باختيار هذا السبب فقط في حال كان القانون المحلي لا يتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي صادر عن تلك الدولة).

بلد/دولة الإقامة الخاضعة للضريبة *Country/Jurisdiction of Tax Residence	رقم الهوية الضريبية TIN	في حال عدم توفر رقم الهوية الضريبية يرجى اختيار السبب (أ) أو (ب) أو (ج) If no TIN available enter Reason A, B or C
1-		-1
2-		-2
3-		-3
Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above		يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم الهوية الضريبية في المربعات التالية في حال قمت باختيار السبب (ب) أعلاه
1-		-1
2-		-2
3-		-3

Part 4 - Declarations and Signature*

القسم ٤ - الإفصاح والتوقيع*

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with Meethaq setting out how Meethaq may use and share the information supplied by me.

أدرك بأن المعلومات والبيانات التي قدمتها مشمولة بالبنود الكاملة للشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب بـ ميثاق والتي تبين كيف يمكن لـ ميثاق استخدامه ومشاركة المعلومات التي قدمتها.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country/jurisdiction in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country/jurisdiction or countries/jurisdictions in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

أقر بأن المعلومات الواردة في هذه الاستمارة والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (حسابات) خاضعة للإبلاغ الضريبي يمكن للإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية لدى دولة أو دول أخرى التي قد يكون فيها صاحب الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

I certify that I am authorised to sign for the Account Holder in respect of all the account(s) to which this form relates.

أؤكد بأنني المفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب، على كافة الحسابات التي تتعلق بها هذه الاستمارة.

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

أقر بأن كافة البيانات المزودة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة حسب أفضل معلوماتي.

I undertake to advise Meethaq within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Account Holder identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete (including any changes to the information on controlling persons identified in Part 2 question 2a), and to provide Meethaq with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 days of such change in circumstances.

ألتزم بإبلاغ ميثاق خلال ٣٠ يوماً بأي تغيير في الظروف التي تؤثر على وضع الموطن الضريبي لصاحب الحساب المحدد في الجزء من هذه الاستمارة أو التي تجعل المعلومات والبيانات الواردة في هذه الاستمارة غير صحيحة (بما في ذلك أية تغييرات تطرأ على المعلومات بشأن الأشخاص المسيطرين المحددة في الجزء ٢ السؤال أ) ويتزويد ميثاق بإقرار ذاتي حديث ومناسب خلال ٩٠ يوماً من حدوث التغيير في الظروف.

Signature*:
Name*:
Date*:
Capacity*:

التوقيع*:
الاسم*:
التاريخ*:
المنصب*:

Note:

- Please indicate the capacity in which you are signing the form.
- If signing under a power of attorney please also attach a certified copy of the power of attorney.

ملاحظة:

- يرجى تزويدنا بالمنصب/الصفة الذي يقوم بالتوقيع على هذه الاستمارة.
- في حالة التوقيع بموجب التوكيل، يرجى إرفاق نسخة مصدقة من التوكيل.

Appendix – Summary Descriptions of Select Defined Terms

الملحق – ملخص تعاريف مختارة

1- **"TIN"** (Taxpayer Identification Number) or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen identification/service code/number, and resident registration number.

1- **"TIN"**: يقصد بمصطلح "TIN" هو رقم هوية /تعريف دافع الضرائب أو ما يعادله عملياً في حالة عدم وجود رقم تعريف شخصي (TIN). يتم إصدار ال TIN من السلطة الضريبية إلى فرد أو كيان وتستخدم لتحديد هوية الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية لهذه الدولة/البلد. وتشمل أمثلة هذا النوع من الأرقام، بالنسبة للأفراد، رقم الضمان الاجتماعي، رقم التأمين، رمز هوية، رمز الخدمة، ورقم التسجيل المقيم.

2- **"Tax residency"**: Being subject to the tax laws enforced in any country for reasons such as the residency or citizenship.

2- **الاقامة الضريبية**: يعني الخضوع للقوانين الضريبية المعمول بها في أي دولة بناءً على أسباب الإقامة أو الجنسية.

3- **"Controlling Persons"**: are the natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity ("Passive NFE") then a Financial Institution is required to determine whether these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" described in recommendation 10 and the Interpretative Note on recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations.

3- **الشخص المسيطر**: هو الشخص (الأشخاص) الطبيعيين الذين يمارسون السيطرة على الكيان / الشركة. عندما يتم اعتبار هذا الكيان ككيان غير مالي غير نشط، يتعين على المؤسسة المالية تحديد ما إذا كان هؤلاء الأشخاص المسيطرين يخضعون لشروط الإبلاغ. ويقابل هذا التعريف مصطلح "المستفيد" الوارد وصفه في التوصية 10 والمذكورة التفسيرية بشأن التوصية 10 من توصيات فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية.

4- **"Control"** over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. %25)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person or persons are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, the Controlling Person of the Entity is deemed to be the natural person who holds the position of senior managing official.

4- **السيطرة** "السيطرة" السيطرة على كيان ما هي ممارسة تتم بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حق ملكية المسيطر المطلق (عادة ما تتم على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال 25 ٪)) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة عن طريق حقوق الملكية، فسيكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) على الكيان شخصاً طبيعياً (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم التعرف إلى شخص طبيعي أو أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق حقوق الملكية، فيعتبر الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.